

www.j-goods.us

J-goods

2010
10-11
Oct. Nov.
雙月刊 免費
Vol.38
Since 2003

「日本人」精心製作的日本最新流行資訊雜誌
日本の新しい情報をPOPに「日本人が」紹介する情報誌



我愛麵
麵類大集合

J-good
RESTAURANTS

烏龍麵、涼麵、蕎麥麵、拉麵...，你喜歡哪一種麵呢？
うどん、冷麦、蕎麦、ラーメン、etc ...。麵類大好き!

歡迎到 www.J-goods.us 登錄會員，
好處多多哦！

www.J-goods.usに登録すると特典いっぱい!

생활향신료 (生活香辛料) 韓国語版も www.J-goods.us でどうぞ!

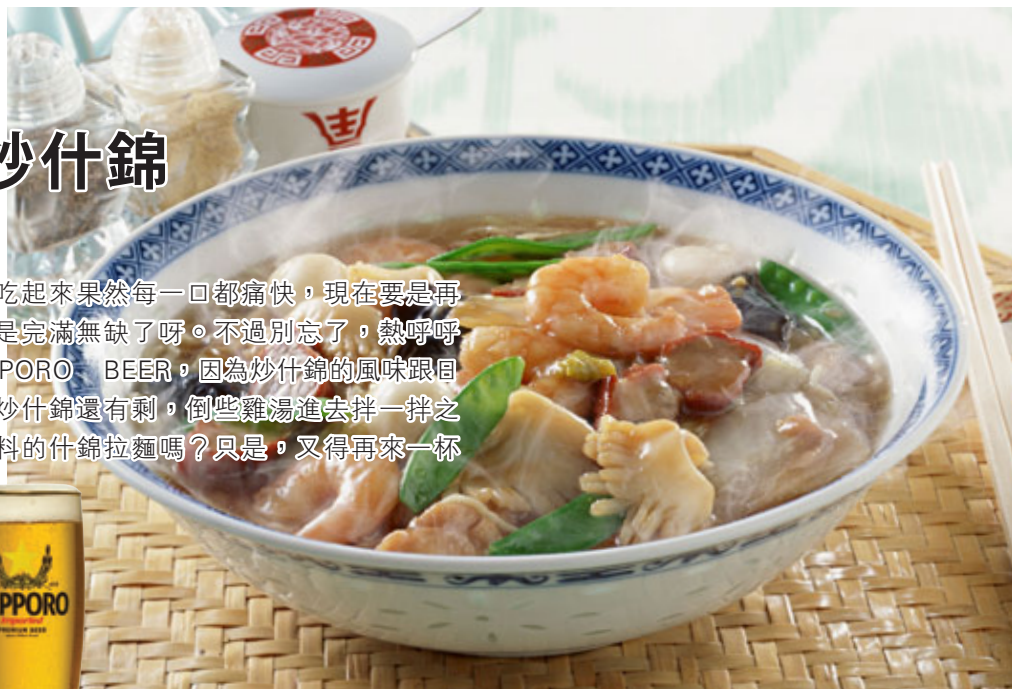
Be Friends with us on  Jgoods J-goods

Follow us on  @Jgoodsreaders

美味
乾杯!!

熱呼呼的海鮮炒什錦 配啤酒正好!

集山珍海味於一盤的海鮮炒什錦，吃起來果然每一口都痛快，現在要是再放一大把鮮美的白菜進去，那可真是完滿無缺了呀。不過別忘了，熱呼呼的炒什錦下肚之後當然要來一口SAPPORO BEER，因為炒什錦的風味跟日本啤酒的鮮烈實在太相配了！要是炒什錦還有剩，倒些雞湯進去拌一拌之後再放些麵條，不就是一碗真材實料的什錦拉麵嗎？只是，又得再來一杯SAPPORO BEER囉。



全美銷路最好的日本啤酒SAPPORO

Sapporo U.S.A., Inc.

www.sapporobeer.com

310.792.7458



十兵衛

日本料理大師
Nobuo Saga
經典懷石套餐

懷石、
壽司、和牛

真材實料的正宗日本料理套餐
只要\$10幾元起

Jubei
20627 Golden Springs Dr. #2K
Diamond Bar, CA 91789
T. 909.869.7881 Monday Closed

IZAKAYA MEIJIYA

好像到了日本一樣!
道道地地的和風居酒屋在Costa Mesa登場了

特別推薦每天都換樣的精選料理

Happy Hour 5:30pm - 7:00pm Mon-Fri
第二杯生啤酒免費

T. 714.545.5175
A. 1113 Baker St. Suite E. Costa Mesa, CA 92626
Monday Closed



用水把空氣洗得一乾二淨

目前在日本大受歡迎的一款空氣清淨機，就是這台SANYO的「Air Washer Plus」。由於室內空氣隱藏著許多灰塵、花粉、雜菌以及各種異味，只靠打掃跟換氣是不夠的，所以SANYO團隊開發出可以迅速清淨這些髒空氣的「Air Washer Plus」，上市之後立刻吸引了很多家裡有小孩的家庭購買。

本產品採用SANYO「除菌電解薄霧」技術，利用電流分解自來水所產生的電解水來形成薄霧，並將這些薄霧散發到室內各個角落來抑制細菌及浮游菌，不使用任何藥劑便能產生乾乾淨淨的空氣。內部的高性能水洗式四層濾網不但可去除99.7%的過敏原，同時也具有除臭效果，四年不用更換更是方便。簡單來說，「Air Washer Plus」就是利用除菌後的水把室內空氣洗得一乾二淨，由於電解水早已被廣泛利用在食材或餐具的洗淨消毒，所以您大可以安心把空氣清淨的任務交給它。



現在就幫家人打造一個乾乾淨淨的舒適空間吧，還有什麼比小孩跟家人的笑容更重要呢？



歡迎就近到各亞洲系家電行選購或至 <http://www.us.sanyo.com/SANYO-Store>

© 2010 SANYO Home Appliances 818.998.7322 <http://us.sanyo.com>

由Yamamotoyama of America 獨家贊助提供，為你介紹輕鬆做日本料理的好方法

日本原產 用高級有明(Ariake)海苔 來做壽司捲吧！

「有明」是九州地方的一塊內海，也是日本屈指可數的海苔名產地。盡情吸收了大海營養的有明海苔不但柔軟而且別有一番風味，放入口中便能感受到海邊的潮香，而且有明海苔在日本被視為是最高級的海苔，送禮自用皆適宜。只要吃一口你就知道，原來海苔可以這麼好吃。

創業於1690年的Yamamotoyama是一家茶葉和海苔的傳統老店，歷史已經有三百年以上。這回就用Yamamotoyama的有明海苔來做個高級一點的壽司捲吧！



材料

喜歡的生魚片
(鮭魚、鮪魚、蝦子等)
Yamamotoyama有明海苔
白飯
壽司醋

做法

- ① 海苔切半
- ② 舖上壽司飯
- ③ 放上喜歡的材料
- ④ 捲起來即可



Yamamotoyama of America
909.594.7356
www.yamamotoyama.com

Beverly Hills 真情創意壽司

品味高貴、價格不貴，
Yu & Mi 邀您品嚐
最真情的美味。



壽司已配上
精心調製的
醬料，不用
沾醬油便可
直接享用。

Yu & Mi

310.273.7437
9475 S. Santa Monica Blvd.
Beverly Hills, CA 90210
Sat & Sun Closed



日本出身的小可愛



MoMo Cosmo

MoMo Cosmo

新發售
濁酒中加了小紅莓汁
和萊姆汁的雞尾酒
酒精濃度6%，不太會喝酒的人
也可以試試看

MoMo NIGORI SAKE

MoMo NIGORI SAKE

熱烈好評發售中
使用清酒酵母及白桃酵母
釀造出來的純米濁酒
不含色素的天然粉紅



歡迎到Mitsuwa、Marukai、Nijiya選購
Importer/Distributor M&M enterprise
310.212.6661 Ask for "Kats" www.momonigori.com

由Kikkoman獨家贊助提供，為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

Let's Enjoy 蠔油

炒麵在日本也是相當受到歡迎的一種麵，看你放什麼材料進去，它可以是主食也可以是菜餚，能夠攝取到很多蔬菜也是它的優點，所以這次我們就來試試看「蠔油炒麵」吧。

蠔油是用醃牡蠣、醬油和鹽製成的調味料，用了之後便能讓菜餚充滿濃厚的牡蠣風味，而且蠔油不但可以讓肉質變得柔軟，配上海鮮材料更是絕妙無比。只要用蠔油把自己喜歡的肉、海鮮跟蔬菜全部丟下去跟中華麵痛痛快快地炒一炒，你也可以輕輕鬆鬆變出一盤料多實在的「超級豪華版家庭炒麵」！

Kikkoman蠔油使用肥嫩鮮美的上等牡蠣做原料，而且還用了Kikkoman自家最擅長的醬油，品質跟美味都有保證，不管是炒麵、炒飯、炒菜還是日本常見的菜飯或燉煮料理都很適合。一般來說，日本的炒麵都是用伍斯特郡辣醬油炒出來的，不過只要加點蠔油進去就可以炒出更有味道的日式炒麵呢。

只要一小匙便可添增料理的「美食感」，而這也正是Kikkoman蠔油的魅力所在。家裡有一罐Kikkoman蠔油，保證煮菜跟吃飯都開開心心！



蠔油海鮮炒麵

材料 (兩人份)

中華麵…2份
蝦子…2 oz
花枝(烏賊)…1/2 隻
扇貝…2個
太白粉(團粉)…少許
高麗菜(捲心菜)…一片
香菇乾…2個
碗豆…1 oz
Kikkoman蠔油…2大匙
沙拉油(色拉油)…2大匙

做法

- ① 蝦子去掉黑腸；花枝去掉內臟後剝皮，切成一口大小；扇貝切成一半厚度，裹上太白粉後川燙一下
- ② 高麗菜切成適當大小；香菇乾泡水後切成三、四塊；碗豆稍微川燙一下
- ③ 將1大匙沙拉油倒入炒鍋中加熱，炒完2跟1的材料後倒出
- ④ 再加1大匙沙拉油至鍋中炒麵，放入3後再用蠔油調味即可

11TH ANNIVERSARY SALE

MARUKAI WEST COVINA STORE



AVAILABLE AT
MARUKAI WEST COVINA
STORE ONLY

Marukai West Covina店限定 11周年慶!

MARUKAI WEST COVINA
TEL: 626.214.9590 1420 SOUTH AZUSA AVE. WEST COVINA, CA 91791
MON-SAT 9:30AM-8:30PM / SUN 9:30AM-8:00PM

今年將擴大為兩星期，並舉辦多項有趣的活動和特賣

10/23 (SAT) & 24 (SUN)

琳瑯滿目的
試吃特賣會

大受歡迎的章
魚燒攤販也會
來哦!

10/23-24 (SAT) (SUN)
只有兩天的限定特賣

KIBUN ODEN
SMALL
15.27 OZ. LIMIT 2

2.98

WEST COVINA STORE ONLY

10/30 (SAT)
2pm Start

重現江湖!
鮪魚解體秀
& 現賣

肥嫩鮮美的最高級鮪
魚! 感動你的眼睛, 滿
足你的舌頭, 價格也一
定會讓你喜出望外!



10/30-31 (SAT) (SUN)
只有兩天的限定特賣



10/31 (SUN)
11am-3pm

鮮肉試吃
& 大特賣

特價供應精選鮮肉, 而且還
可以試吃呢。找找看你喜歡
的肉在哪裡吧

S&B GOLDEN
CURRY SAUCE
8.1 OZ.

10 FOR
10.00

LIMIT 10

WEST COVINA STORE ONLY

10/23 (SAT) - 27 (WED)

WEST COVINA STORE
ONLY

NISHIKI RICE 錦米
15 LBS

7.98



KIKKOMAN
SOY SAUCE
萬字醬油
33.8 OZ.

LIMIT 2

1.98



NAGATANEN SUSHITARO
永谷園壽司太郎
4 SERVINGS
10.52 OZ.

2.98

LIMIT 4



MYOJO UDON
明星烏龍麵
ASSORTED
7.32 OZ.

3 FOR 99¢

LIMIT 10

ITOEN TEA BOTTLE

各種伊藤園茶
ASSORTED
2L

2.48

EA + CRV

LIMIT 4

SHIRAKO
OKAZUNORI
魚白海苔
8 PACKS

1.48

LIMIT 2



10/28 (THU) - 31 (SUN)

WEST COVINA STORE
ONLY

SHINSHUICHI
MISO SOUP
神州一味噌湯

ASSORTED
8 SERVINGS
6.21 OZ.

LIMIT 5

1.78

EA

SHIRAKIKU RICE
白菊米

20 LBS

限購物總額在\$20以上

LIMIT 1

7.98

KUROISANISHIKI
SHOCHU
黑伊佐錦

750 ML

9.98

+ TAX



CALBEE SNACK
VALUE PACK

SAYA 6 OZ.,
SHRIMP 10 OZ.

LIMIT 3

1.48

EA



ASSORTED
2 SERVINGS
11.29 OZ.

LIMIT 3

1.48

EA



MARUTOKU
DORAYAKI
銅鑼燒

10.22 OZ.

1.98

LIMIT 5



Available at Marukai West Covina Store Only

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT THE QUANTITY PER PURCHASE. SUBJECT TO PRODUCT AVAILABILITY. NO RAIN CHECKS. SOME ITEMS MAY NOT EXACTLY MATCH THE PHOTOS AND ILLUSTRATIONS. NOT RESPONSIBLE FOR TYPOGRAPHICAL AND PRINT ERRORS. PRICE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

由S&B International獨家贊助提供，為你介紹輕鬆做日本料理的好方法

賀 咖哩烏龍麵誕生一百週年！

材料 (五人份)

牛肉or豬肉or雞肉…1/2 lb
洋蔥(中)…1顆
沙拉油(色拉油)…1大匙
醬油…1/3 cup (可依喜好調整份量)
水…4 cups
S&B 和風咖哩塊…1盒
烏龍麵…5份(冷凍烏龍麵可)



做法

- ① 倒油入鍋加熱，將切成一口大小的肉和洋蔥放進去炒一炒，切勿炒焦
- ② 加水進去煮到沸騰，撈出浮渣，再用小火或中火煮15分鐘左右
- ③ 先把火關掉再放咖哩塊進去攪拌，攪到咖哩塊溶化之後加醬油，再用小火慢煮一會
- ④ 把烏龍麵燙熟、瀝乾，再淋上煮好的咖哩即可。灑點蔥花和七味粉的話會更好吃哦！



把熱呼呼的咖哩澆到柔嫩滑溜的烏龍麵中，就是一碗香噴噴的咖哩烏龍麵，風味十足的烏龍麵加上咖哩之後的絕妙滋味，真是只能意會而不能言傳啊！

在日本各種麵類當中咖哩烏龍麵可是非常受到歡迎，不但在街上可以看到咖哩烏龍麵專賣店，就連學校的營養午餐也少不了它，老少咸宜的美味正是它廣受喜愛的原因。

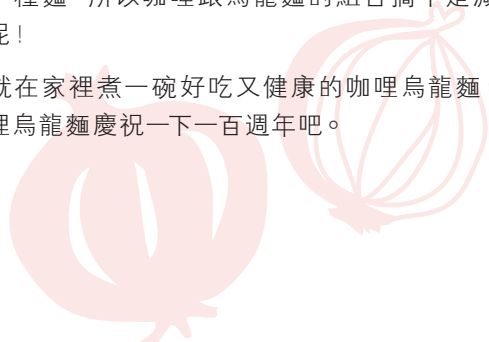
最早推出咖哩烏龍麵的地方是東京早稻田大學附近的「三朝庵」食堂，後來這種吃法逐漸流行到日本全國各地，到今年剛好整整過了一百年！所以咖哩烏龍麵可說是日本現在最熱門的麵，甚至還有地方舉辦了期間限定的咖哩烏龍麵大會呢。

其實，只要有S&B和風咖哩塊你就可以在家裡享受到

咖哩烏龍麵的美味，因為S&B和風咖哩塊本來就是配合烏龍麵做出來的專用咖哩塊，精選產地的昆布(海帶)鰹魚乾風味加上以S&B香辛料精心調製而成的咖哩粉，讓它得以和烏龍麵做出最完美的演出。

咖哩的香辛料具有提高內臟溫度的效果，進而使人體的免疫力和熱量消費大幅提升，而且烏龍麵本來就是非常好消化的一種麵，所以咖哩跟烏龍麵的組合搞不是減肥的最佳拍檔呢！

今天就在家裡煮一碗好吃又健康的咖哩烏龍麵，然後順便幫咖哩烏龍麵慶祝一下一百週年吧。



S&B International Corporation
www.sbfoods.co.jp

CONTENTS

J-goods® Magazine

October 2010 - November 2010
Vol. 38

438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501

T 310-787-8611 E info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this magazine in any way.

Publisher Yae Dobashi

Writer Yoko Nakada, Dairo Ueda, Miyuki Yanagi

Art Director Midori Yamanaka (Studio Verno)

Designer Miki Hayashi, Ai Miyazawa

Translator Yilun Li, Zhuangfei Yu, Shui Jong Huang

Proofreader Shui Jong Huang, Junko Kurachi

Marketing Naoka Kubo, Kaori Tsuda

Web Designer Hsin Ting Yu

Special Thanks TAWA Supermarket, Marukai Supermarket, Nijiya Supermarket, Boping Zhang

J-SPECIAL

麵類大集合

11

烏龍麵、蕎麥麵、炒麵、義大利麵、細麵、涼麵、扁麵...，要是再加上一些地方色彩比較濃厚的麵，日本的麵還真是琳瑯滿目啊。當然，還有現在已經少不了的拉麵！所以呢，這一期我們就要來為大家介紹日本各種麵食，然後順便告訴大家最新的拉麵資訊。

J-RECIPE

蠔油海鮮炒麵

5

Kikkoman USA獨家贊助提供

咖哩烏龍麵

7

S&B International獨家贊助提供

J-good RESTAURANTS

我愛拉麵！

16

Asa Ramen	16
Chinmaya	17
Foo Foo Tei	17
Hakata Yamaya	17
Horon	18
Kanpai	18
LA-Men	18
Mottainai Ramen	20
Ramen Ojiya	19
Shizuma Ramen	19

J-BEAUTY

給你最日本的KAWAII

31

J-NEWS

在美國買得到的日本新產品與新店訊息

29

J-TRAVEL

逐一介紹日本47個都道府縣

27

J-TOWN

「東京新發現」讓住在東京的台灣人告訴你

26

J-goods一年份訂閱申請表 [6本 \$10]

每隔兩個月，當J-goods發行時會同時將雜誌寄到貴府。[4，6，8，10，12，2月/一年發行6次]請填妥以下資料、連同Check[含美國國內 \$10運費]郵寄到下列地址即可。

Zipangoods USA Inc.
438 Amapola Ave.
Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name

Address

Phone

COMPANY INDEX

FOOD / BEVERAGE / ALCOHOL

Asahi Beer	23
Hakutsuru Sake	9
Kikkoman	5
Maeda-en	25
MoMo Cosmo	4
Ozeki	32
Sapporo Beer	2
S&B	7
Sun Noodle	10
Yamamotoyama	4

RESTAURANT

Asa Ramen	16
Chinmaya of Tokyo	17
Crème de la Crepe	28
Foo Foo Tei	17
Gyu-Kaku	21
Hakata Yamaya	17
Horon	18
Izakaya Meijiya	2
Jazz Cat	24
Jubei	2
Kanpai	18
Kappo Seafood	15
LA-Men	18
Manten	10
Matsui	23
Mottainai Ramen	20
Oiwake	24
O-udon	10
Ramen Ojiya	19
Santouka	19
Shabu Hachi	22
Shizuma Ramen	19
Sushi Imai	22
Tenryouan	22
U-zen	23
Wakasaya	14
Yu & Mi	4

HOME APPLIANCE

Sanyo	3
-------	---

BEAUTY / HEALTH

Bannou-Cha	21
Naturally hands and spa	30
KC Long Pai Studio	31
Shibuya Closet	31

HOBBY / SHOPPING / SERVICE

H.I.S.	27
Marukai West Covina	6
Momen +	29
Round One	26

由Hakutsuru Sake獨家贊助提供清酒訊息

暖上心頭的良宵美酒

當風兒捎來陣陣涼意，總忍不住想來杯溫酒。溫溫熱熱的日本酒叫做「燗」，喝起來有一種通體舒暢的芬芳馥郁，會讓人情不自禁「呼…」地發出一聲嘆息。順便一提的是，溫熱過後變得更好喝的酒，在日本又叫做「燗映」。

只用米、米麴和水精心釀製出來的Hakutsuru淡麗純米，保留了米最純粹的風味所以特別香醇，13.5%的酒精濃度雖然比其他產品來得低些，但也因此讓它喝起來更為順口。Hakutsuru淡麗純米無論冷飲或常溫飲用都相當美味，不過加熱之後更能夠感受到一種服服貼貼的沁心口感。能夠以各種溫度來享受千變萬化的滋味，也可說是日本酒的魅力之一吧。溫酒可分為下列三種：

104°F前後 人肌燗

104~122°F 溫燗

122~132°F 熱燗

日本酒只要遇到最好喝的溫度，便能讓人感受到好幾倍的美味，所以建議您一定要試著去找找看自己喜歡的溫度在哪裡。

除此之外，溫酒還可以襯托出菜餚風味，無論海鮮還是口味較重的肉類或油炸物都很適合。大夥圍在一起吃熱呼呼的火鍋時，來一杯暖上心頭的日本酒…

「嗯…好喝！」

今晚就沉醉在日本酒的懷抱中吧。



Hakutsuru
Tanrei Junmai
1800mL



Hakutsuru
Tanrei Junmai
180mL



Hakutsuru Sake of America, Inc.

www.hakutsuru-sake.com

info@hakutsuru-america.com

白鶴清酒均為日本原產，不使用任何人工保存劑

参考文献：

日本酒案内 吉澤実祐 小学館

日本酒ガイド 松崎晴雄 実業之日本社

Sun Noodle 香辣芝麻擔擔麵 新登場

四川的擔擔麵流傳到日本之後為了符合日本人的口味，不但減少了辣味而且還加了湯進去，後來就變成了現在的日式擔擔麵。日式擔擔麵沒有正宗擔擔麵那麼辛辣，而且裡面還多了味噌肉醬和蔬菜，目前在日本可是僅次於醬油、味噌和豬骨風味的人氣拉麵呢。

SunNoodle的擔擔麵當然也是日式風味，而且香辣濃郁的芝麻湯頭和中細程度的日式捲麵真是天作之合，要是再放些青梗菜(青菜)、菠菜或豆芽菜進去的話吃起來就更健康了！



ピリ辛胡麻風味・中細

TANTANMEN 坦坦麵

Spicy Sesame Seed Soup
(Mild)



歡迎到大華超級市場等
亞洲超市或日系超市選購



還有好吃的醬油、味噌、豬骨拉麵和中式涼麵

Sun Noodle 拉麵 2人份 (附調味湯包)

煮麵時間

擔擔麵・醬油
2分30秒 ~ 3分

味噌
1分30秒 ~ 2分

味噌

3 ~ 3分30秒

★ 每種湯頭都搭配了最適合的拉麵。

做法

1. 用大鍋煮沸7 Cups的水，放入麵條後按照上述時間一邊攪拌一邊煮。
2. 將調味湯包倒入大碗中，用1 ~ 1 1/2 Cup(300ml)的熱水沖開。
3. 麵條煮好後，充分甩掉水分再放入大碗中，最後再依個人喜好加入水煮蛋、叉燒肉和青蔥等材料即可。

Sun Noodle California LLC Rancho Dominguez, CA 90220 T.310.764.0100 www.sunnoodle.com keisuke@sunnoodle.com

日本人煮的 正宗烏龍麵 請慢用！ \$2.95

就是烏龍麵

咖哩烏龍麵 \$5.95

烏龍麵Combo \$3.95~

使用健康的有機材料

O-udon
Japanese Healthy Noodles
www.oudon.com

T. 714.427.0482
A. 17870 Newhope St.
Fountain Valley, CA 92708
(Same plaza as Costco)
Mon - Sat 11:30am - 8:30pm
Sun & Holidays Closed

満天，滿足大家的每一天！

日本名廚坐鎮
日式中華居酒屋

各種小菜都點一些來吃吃看吧
每一種都很適合下酒呢
最後別忘了來一碗和風拉麵

MANTEN HONDA PLAZA
456 E. SECOND ST.
LOS ANGELES, CA 90012
213.621.4054

Saturday free parking
Oct: Closed on Wednesday
Nov-: Closed on Monday
www.mantenla.com

麵類大集合

烏龍麵、涼麵、蕎麥麵、拉麵...，你喜歡哪一種麵呢？



天氣熱時來碗清涼涼的冷麵，天氣冷時就來碗熱呼呼的湯麵。麵的種類和吃法在日本非常豐富多樣，有自古以來的傳統麵類，也有把流傳進來的外國麵融合成日本風味的做法。不要再猶豫了，現在就拿著J-goods出門去找找看好吃的麵吧！

烏龍麵 (うどん、Udon)

名字隨著粗細而不同？！

烏龍麵(うどん/udon)、冷麵(冷麦/hiyamugi)、細麵(素麵/somen)*，這些在日本相當討喜的麵類其實原料完全相同，都是把水和鹽加到麵粉裡面再擀成麵條，只是粗細不一樣而已，會給它們取不同的名字也可以說是日本人對麵的一種堅持吧。因為這些麵比其他麵類更易於消化吸收，很適合在感到疲倦的時候食用。

這些麵的吃法也是變化多端，有真材實料又講究鮮美的沙拉風味「涼拌麵」(ぶっかけ/bukkake)，也有把下好的麵放到熱呼呼湯汁裡面的「湯麵」(温汁/onjiru)。看似簡樸的「沾麵」(つけめん/tsukemen)則是進

化到了極致的吃法，一碗嚼勁十足的麵和一碗又鮮又濃的湯，保證每一口當讓你“沾沾自喜”呢。

要粗麵有粗麵，要細麵有細麵；愛怎麼吃就怎麼吃，想加什麼材料就加什麼材料。你決定今天要吃什麼麵了嗎？

*細麵當中有一種「手拉細麵」，它是非常高級的麵類，製造方法也跟其他細麵不同，要先用鹽水將麵粉揉成麵糰之後再塗上油，然後再用手拉成又細又長的麵條，最後才進入乾燥程序。可以把100g麵粉拉成1km細麵的功夫不僅叫人嘆為觀止，口感跟味道更是極品中的極品。



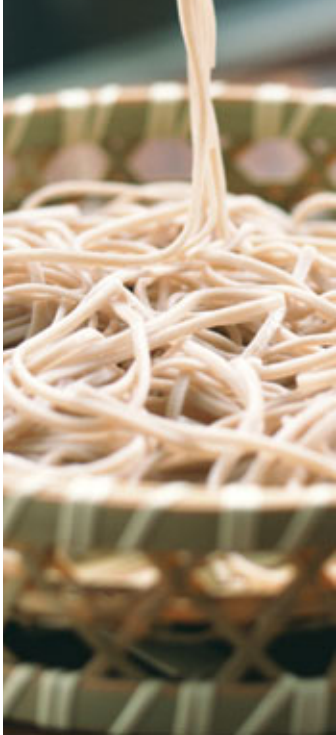
蕎麥麵 (そば、Soba)

蕎麥麵算健康食品？

支持蕎麥麵的人似乎以中老年人居多，喜歡的理由不外是聞起來香，吃起來清爽，而且最重要的是「對身體好」。

蕎麥是一種生長在清涼山地的植物，將果實磨成粉後便是「蕎麥粉」。跟白米或小麥比起來，蕎麥有更多的維生素、礦物質和必需胺基酸，而且它含有的芸香素(Rutin)是





炒麵、義大利麵 (焼そば、Yakisoba・パスタ、Pasta) 搖身一變日式風味

日本炒麵大多用豬肉、海鮮跟蔬菜，然後再加日式風味的醬料下去炒的，起源其實也就是中國的炒麵。而義大利麵飄洋過海到了日本之後，也多了梅子、紫蘇、醬油、香菇、納豆等等這些日本人喜歡的口味。

這樣的飲食文化大融合，你不覺得也是一種美味的交響樂嗎？…也許稍微誇張了點，但只要吃過一次日式風味的炒麵跟義大利麵，相信你也可以領略到幾分。

多酚的一種，具有強化毛細血管、降低血壓和調整血糖的效果。除此之外，蕎麥中富含的食物纖維也可以解決便秘問題，甚至還有報告指出蕎麥中的多酚對大腦的記憶細胞有正面效果。

長大之後有時會無來由地突然好想吃蕎麥麵，這也許就是因為身體很自然而然需要蕎麥的營養效果吧。





拉麵(ラーメン、Ramen)

讓您久等了！日本拉麵的最新訊息



您可能想像不到日本人有多麼喜歡拉麵吧。只要電視台放個拉麵特別節目，被介紹的那幾家店馬上就有客人蜂擁而至；以拉麵為主題的漫畫被拍成電視劇；正在舉辦拉麵促銷活動的地方肯定是人山人海。

「ラーメン」(Ramen)這個日文單字的語源其實也就是中國的「拉麵」，早期是以雞骨、小魚乾和昆布(海帶)煮出來的醬油口味為主，後

來則是以濃郁到湯都可以浮出背脂顆粒的豬骨拉麵獨領風騷。不過現在主流已經逐漸開始偏向豬骨海鮮口味，也可以算是一種融合吧。

在日本，有人喜歡酒足飯飽後再來一碗拉麵，也有人可以每天吃拉麵都OK，甚至連早餐吃拉麵的人也越來越多了！而最近則是流行沾著湯來吃的「沾麵」(つけ麵/tsukemen)，前一陣子有一家以沾麵

豬肉烏龍麵

蘿蔔泥蕎麥麵

日式蓋飯大集合

海鮮蓋飯的材料
幾乎都是日本直送！

炸蝦烏龍麵

若狹拉麵

海帶烏龍麵

Bikkuri Iri (驚天動地大蓋飯)
徵求挑戰者! 15分鐘內吃完的話免費
到目前為止只有10人挑戰成功!

WAKASAYA 若狹家

J-goods Coupon
只要出示J-goods
或是說「我看了J-goods」
10% OFF
Expiration Day: 11/30/2010

Lunch Special
\$7.99
海帶烏龍麵+
Mini Bowl任選一份
(鮭魚、蒸蝦、香蔥鮭魚、
明太子、鱈魚子、鮭魚肉片)

Sawtelle
T. 310.235.2121
A. 2123 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
7days Open

Little Tokyo
T. 213.621.2121
A. 104 Japanese Village Plaza Mall
Los Angeles, CA 90012
7days Open



聞名遐邇的超人氣拉麵店竟然因為「排隊的人太多而影響到四周居民」而關門大吉，熱狂程度可見一般。

麵條、湯頭、材料…根據巧思而千變萬化的拉麵，如今在美國也

掀起了一陣空前的熱潮。嗯，今天來個豬骨拉麵還是味噌拉麵好呢？再不去吃可就落伍啦！



最高境界的日本料理 烹調大師親手調理的烏龍麵

湯底使用北海道日高昆布和高知縣鯉魚乾
100%天然美味，絕不含MSG

「只有Kappo Seafood才煮得出來的頂級烏龍麵
要讓客人可以不用在意預算而吃得盡興」
這就是我們做烏龍麵的理念

鍋燒烏龍麵 \$12.00
香酥鮮嫩的天婦羅美味無比
咖哩烏龍麵 \$9.50
大受好評的本店招牌麵食
海鮮拉沙烏龍麵 \$10.50
多種生鮮魚貝讓您大快朵頤



應季鮮材
盡情享受松茸的絕妙滋味



生魚片及懷石料理
也等著您來細細品嚐

Kappo Seafood



SPECIAL COUPON
15% OFF (Food Only)

限晚餐使用；在日式包廂用餐除外；不可與其他折扣並用
Expiration Date: 11/30/2010

T. 310.782.0530
A. 1757 W. Carson St. Ste S
Torrance, CA 90501
www.kapposeafood.com



我愛拉麵

LA有很多拉麵店，可是到底哪一家才好吃呢？為了不讓讀者們有這樣的煩惱，J-goods眾小編每天到處吃拉麵打分數，而現在就要告訴大家哪幾家拉麵最好吃。

除了當紅的豬骨和傳統的醬油口味之外，我們還發現了一些令人感到意外的味道跟吃法。什麼？太多了不知道怎麼選？不會啦，你每天吃就沒問題了呀。每一種拉麵都是充滿個性跟風味的自信代表作，沒吃到就可惜囉。

連LA Times美食專欄作家都讚不絕口

Asa Ramen



Rameniac是一個拉麵迷製作的網站，LA Times的美食專欄作家看到他們的介紹之後馬上就去採訪了Asa Ramen，而該期的LA Times一發行，Asa Ramen幾乎天天都座無虛席，到現在仍然因為常客和口碑而生意興隆。

「香醇醬油拉麵」是他們的招牌口味，配合了五種醬油的醬料加上熬了八小時以上的豬骨湯，簡直就是天衣無縫的組合；吃一口下去，嘴裡立刻充滿了豬骨的鮮美和背脂的香醇，可是卻一點也不會感到濃膩，而且湯頭跟麵條非常對味，一吃就很難把筷子停下來呢。

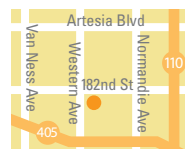
「清爽醬油」口味則是特別受到女性喜愛，新鮮的鰹魚和昆布(海帶)風味更是完全正中小編的紅心啊！

另外，豬肉水餃和章魚燒也很受歡迎，尤其是外皮酥脆內餡柔嫩的章魚燒，每一顆都包了結實又大塊的章魚肉在裡面，絕對值得一嚐。

也難怪美食專欄作家會讚不絕口，因為他們的每一碗拉麵都是扎扎实實的好味道啊。



T. 310.769.1010
A. 18202 S. Western Ave.
Gardena, CA 90248
Dinner Only
Sunday Closed



新麵登場，美味升級！

Chinmaya of TOKYO 陳麻家



陳麻家不但有日本目前最哈燒的沾麵，現在還多了一種新麵條，讓你可以選擇傳統麵還是手工麵。

Courtney店長：我想要讓客人能夠更吃得過癮更開心，有沒有什麼好方法？



製麵公司 Sun Noodle Mr. Uki：交給我
們吧！我們可以做出一種讓湯更好喝的特製麵條！

陳麻家的新麵開發計畫，就在這樣的對話中展開了。

Mr. Uki：我們不知道試吃了幾次之後才決定用這種特殊製法的手工風味麵，麵條有點捲捲的而且彈性十足，吃起來很有嚼勁哦。

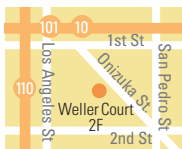
J-goods編集部：哇，真的耶！湯的味道好像會跟著麵條一起溜進嘴巴裡面呢。各位，這個不來吃吃看的話實在太可惜啦！

還有陳麻飯跟小菜也不要忘記哦。

Gardena
T. 310.532.0999
A. 18537 S. Western Ave.
Gardena, CA 90248
(Same plaza as 新翼組)
7days Open



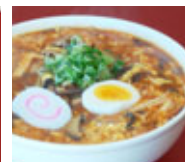
Little Tokyo
T. 213.625.3400
A. 123 Onizuka St. #202,
Los Angeles, CA 90012
(Little Tokyo Weller Court內)
7days Open



絕無僅有的Only One

Foo-Foo Tei

你看，這鹽味拉麵的湯頭多麼清澈呀！要不是花很多時間在不達到沸騰的溫度下慢慢熬，這種透明感是煮不出來的，清爽的口感中又帶著雞湯的濃厚鮮美，每一口可都是店主的驕傲呢。風風亭還有其它很多「絕無僅有」，像是小紅帽豬骨拉麵，明明用的是雞骨而不是豬骨，但是它熬出來的白湯倒也香醇可口而且熱量又低，裡面有很多蘑菇的酸辣拉麵也是份量十足。



T. 626.937.6585
A. 15018 Clark Ave.
Hacienda Heights, CA 91745
7days Open
www.foofootei.com



用拉麵吃到一滴不剩才是真正道地的日本火鍋

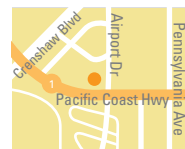
Hakata Yamaya

吃完美味的大腸火鍋、涮涮鍋還是麻辣鍋之後，湯裡面可充滿了肉汁和蔬菜的鮮美，剩下來豈不太暴殄天物了嗎？所以Yamaya還特別提供了拉麵，讓您可以把火鍋的美味全部吃得一乾二淨，就像華人在吃火鍋的時候會放麵條或年糕進去那樣。一邊吃烤肉跟烤大腸一邊吃香噴噴的火鍋，才是懂得享受Yamaya的行家哦。



午餐可享有明太子(鱈魚子)及香辣高菜吃到飽服務

T. 310.257.1800
A. 2529 Pacific Coast Highway
Torrance, CA 90505
7days Open



晚上十點以後才有的拉麵 限量二十碗

Kanpai 乾杯



最近常聽喜歡壽司和日本酒的一些老饕說：「Kanpai的拉麵好像不錯哦！」就算壽司吃飽了，不知道為什麼還是會想再來一碗拉麵；為了吃到Kanpai的拉麵，就算夜深了也要去。實際上，還真有喜歡拉麵的人在晚上十點以前集合，然後坐在櫃檯前面倒數呢。

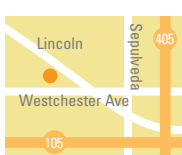
Kanpai的拉麵以豬骨為湯底，口味只有醬油跟味噌兩種，含一口湯便能感受到鮮美甘甜又香醇濃厚的豬骨風味，而中細程度的直麵更是將麵和湯的口感發揮到淋漓盡致，超厚的鮮嫩又燒肉更是好吃到有人會加點呢。每一口都是那麼實實在在，真叫人不迷上它也難。

Kanpai從中午一直營業到深夜一點，當您從LAX機場回家時在路上突然想吃些好吃的東西，不用猶豫，去Kanpai就對了。

不過別忘了，乾杯本來就是正宗的日本壽司店兼居酒屋，而現在又多了好吃的拉麵。也就是說，無論點什麼東西來吃都可以讓您心滿意足。



T. 310.338.7223
A. 8325 Lincoln Blvd.
Los Angeles, CA 90045
(LAX附近)
7days Open
www.kanpai-sushi.net



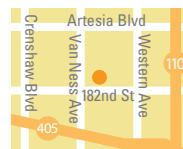
超濃厚！正宗豬骨拉麵

Kushiage Dining Horon ぼろん

午餐時段的豬骨拉麵，含Tip和Tax只要\$6！Horon是去年開張的串燒專門店，沒想到推出拉麵之後更是大受好評。花20個小時煮出來的豬骨湯既鮮美又濃厚，材料的風味跟營養全部都溶在裡面，上面放的高麗菜(捲心菜)跟豆芽菜也是清脆爽口，入夜之後還多了鹽味雞肉拉麵和日式沾麵可以選擇。當然，各種串燒料理和酒類也是種類豐富而且價格實惠，非常值得一去哦。



T. 310.515.6147
A. 2143 W.182nd St.
Torrance, CA 90504
7days Open



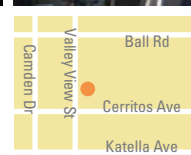
一鳴驚人的好味道

LA-MEN

八月號才剛介紹過的LA-MEN，後來不只讓許多日本人趨之若鶩，也讓喜歡美食的J-goods讀者們聞聲而至，一夕之間就變成了有口皆碑的拉麵店呢。濃淡適中而且不會感到胃脹的清爽風味是他們的特點，在豬骨拉麵當道的現在，他們清澄鮮美的鹽味拉麵反而顯得更為不凡。強調健康概念的各種拉麵只要\$7以下，加了特製焦黃蒜片的豬骨拉麵更是美味加倍。



T. 714.952.1258
A. 10488 Valley View St. Unit 3
Buena Park, CA 90620
7days Open



滋補養身的好拉麵！

Ramen Ojiya



Demi-Katsu Om-Rice \$8.50



Takana Buta Yakimeshi \$7.95

細熬慢燉煮出來的湯頭不但將材料的美味發揮到最大極限，而且完全不使用食品添加物。招牌的豬骨拉麵在熬湯時便細心撈掉了多餘的油脂，所以喝起來遠比你想像的還要清爽，配上帶香氣的蔬菜後更是絕妙，而碩大的叉燒是用黑豬五花肉慢慢燉出來的，那份入口即化的滋味真叫人難以忘懷。

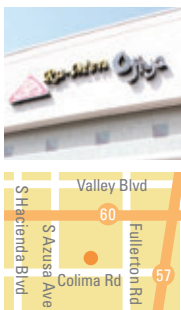
除了豬骨拉麵之外，這裡還有醬油、味噌、什錦燴菜以及海鮮蔬菜豬骨等多種口味，每一種都滋補養身而且不會讓你感到胃脹。

位於City of Industry的Ramen Ojiya是Hacienda Heights地區享譽盛名的Ojiya居酒屋在經營的拉麵店，所以味道跟價格你大可放心。不光是拉麵，套餐、鰻魚飯、蛋包飯跟炒飯等等也都是可以讓你大快朵頤的超大份量。現在就到Ramen Ojiya嚐嚐看日本師傅從頭到尾精心烹調出來的各種美味吧！

只要跟店員說「我看了J-goods」
即可免費獲得一盤特製杏仁豆腐

Hacienda的Ojiya居酒屋
Chino Hills的壽司店也隨時歡迎你

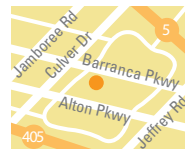
T. 626.810.9648
A. 17863 E. Colima Rd.
City of Industry, CA 91748
(Next to Curry House)
Monday Closed
www.ojiyausa.com



風行日本的咖哩拉麵

Shizuma Ramen

十三種拉麵當中，J-goods記者特別要推薦的就是注目程度在日本僅次於沾麵的「咖哩拉麵」。Shizuma的咖哩拉麵風味道地而且香辣有勁，可以讓你吃到全身上下都有發熱的感覺。加了花枝(烏賊)、蝦子和貝類等等的海鮮拉麵料多實在，各種魚貝的新鮮風味和日本師傅每天一大早就起來準備的湯頭也搭配得十全十美。當然，拉麵以外的壽司捲跟蓋飯也不是蓋的哦。



T. 949.559.6631
A. 4250 Barranca Pkwy. Suite Q
Irvine, CA 92604
7days Open

山頭火
大頭山

每天在店裡熬的湯，好！
彈性十足的細麵，好！
又香又嫩的叉燒肉，好！
山頭火拉麵，就是好！

Torrance
T. 310.212.1101
A. 21515 Western Ave., Torrance, CA

Costa Mesa
T. 714.434.1101
A. 665 Paularino Ave., Costa Mesa, CA

West Los Angeles
T. 310.391.1101
A. 3760 S. Centinela Ave., Los Angeles, CA

San Diego
T. 858.974.1101
A. 4240 Kearny Mesa Rd. #119, San Diego, CA

San Jose
T. 408.446.1101
A. 675 Saratoga Ave., San Jose, CA

認真的拉麵最美麗

Mottainai Ramen もったいないラーメン

「每一碗拉麵都是我們認真用心做出來的。」從Nobu老闆堅決的語氣就可以感受到他對拉麵的愛有多深厚，他們用來熬湯的豬骨也放得比別人多，喝起來又香又濃，難怪Nobu老闆會說：「這麼好的湯不喝完實在太可惜囉。」

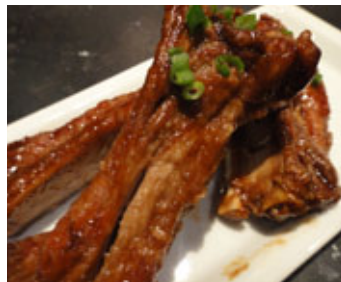
這家店在七月開幕之後，不光是日本人，亞洲各國人也都給了他們很高的評價，聽到這些風聲之後連LA Times都來採訪了呢。

「因為這裡的味道跟日本一模一樣」；「便宜又大碗」；「每個店員都精神飽滿而且很有禮貌，感覺很好」；「我只是想知道湯有多濃，沒想到他們竟然直接拿湯來給我試喝，真是太感動了！」這些感想都是從喜歡Mottainai Ramen的人那邊打聽過來的。



九月底開始這裡多了新拉麵和居酒屋料理。新拉麵叫做Yokohama Striker，加了豆瓣醬進去的香辣豬骨濃湯充分展現了他們的自信；又柔又嫩的排骨則是居酒屋料理中的當家花旦；由年輕的日本師傅親手做出來的各種料理跟小菜，每一種都很適合用來下酒。

秋天的漫漫長夜，到這兒來只吃碗拉麵的話實在太可惜了不是嗎？先點幾盤菜來小酌一番，最後再來一碗拉麵才過癮啊。



T. 310.538.3233
A. 1630 W. Redondo Beach Blvd. Suite9,
Gardena, CA 90247
(Same Plaza as 海皇海鮮酒家 and 加州茶棧)



LUNCH TIME AT GYU-KAKU

1 Lunch Time Happy Hour 12PM to 6PM *時間與價格因店各異
*星期日只限部分店舖



**啤酒
99¢ Beer**



**BBQ Items
\$2.95起**



**50% Off
開胃菜**

2 烤肉吃到飽

Beverly Hills, Huntington Beach, Pasadena, Rancho Cucamonga,
Torrance, Topanga Canyon.
內容及價格因店各異
詳情請見www.GYU-KAKU.com

3 '超值午餐套餐'

全店實施中
內容及價格因店各異
詳情請見www.GYU-KAKU.com

WWW.GYU-KAKU.COM

Sherman Oaks 818-501-5400
West L.A. 310-234-8641

Torrance 310-325-1437
Rancho Cucamonga 909-899-4748

Beverly Hills 310-659-5760
Pasadena 626-405-4842

Huntington Beach 714-842-8333
Topanga Canyon 818-888-4030

Be friends with us on Gyukaku Yakiniku BBQ

Be friends with Gyu-Kaku's president on Toshi Hayakawa



From
Publisher

中華・韓国系に売れる日本製食品を探し出す
為の、市場調査依頼を受けた。食品業界人に
インタビューをし、具体的な品目について可
能性を探り、各マーケットで売られている類
似品も、品質、味、価格など、日本製品と比較
する面白い調査だった。

中華系では、パッケージに日本語を使った台湾や香港製の商品
が、日本製品の半額以下で売られていた。これらは、品質の良い
物も多く、中華系の好みを反映している味で、日本製品の競合
相手としては、かなり強敵だ。

また、韓国系では、日本製品にそっくりなパッケージデザイン
や、酷似したネーミングの商品などを多く見かけた。これらのな
かには、日本製より美味しい物もあった。

中華・韓国系企業が、日本に負けないように、本気で頑張っている
姿を目の当たりにした気がした。日系食品企業の、中・韓市場
拡大、道はどんどん険しくなっているのかもしれない。だからこ
そ、これからも、日本独自の良さを伝えていかなければいけない
と、強く思った。

土橋 八恵

BANNOU TEA
大阿蘇 万能茶
日本最受歡迎的健康茶，正式登陸美國！
為了爸爸、媽媽、爺爺、奶奶
然後還有全家人的健康！
以獨家配方調製魚腥草、薏仁、桑葉、
枇杷葉等十六種天然植物
不含咖啡因，有益健康又好喝
對皮膚乾澀、
便秘以及身體不舒服有效



葉茶 400g
\$16

茶包 (12g x 16)
\$15

**J-goods
Special**

購買兩個以上即可享有
5% OFF + 免運費

Coupon Code: **JGD5POFF**

Expiration Date: Dec. 15, 2010



**U-SQUARE
CORPORATION**

1580 Oakland Rd. Suite C209
San Jose, CA 95131
Email: tea@u-sq.com

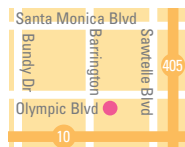
歡迎到網頁上購買 **www.u-sq.com**
或利用訂購專線 **408-453-1001**



Kaori是J-goods的 Marketing Girl，也是曾經待過日本旅行社JTB的旅遊行家，今後她將在此為讀者介紹一些好吃又便宜的大眾美食。

Eric Clapton也愛吃的涮涮鍋 Shabu-Hachi

店面雖然不大但是整齊清潔而且氣氛很好，牆壁上還掛著名書法家的作品。聽說這家店開幕之後Eric Clapton就常來光顧，不過這也難怪，因為在這裡可以用很公道的價格吃到高級的Prime Rib Eye Beef、Kobe Beef和黑豬肉，特製醬料更是一絕，而且因為廚師也當過壽司師傅，所以壽司也非常正點。現在你知道為什麼明星會來這裡吃了吧！



Shabu Shabu Plate \$9.50 絕對划算！
Happy Hour Special Lunch & 5:30pm-7:00pm

T. 310.479.7537
A. 11680 Olympic Blvd.
West Los Angeles, CA 90064

Monday Closed



對UCLA的學生來說，這裡就跟自己家一樣 Tenryouan 天領庵

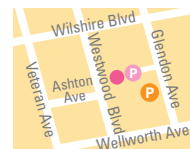


T. 310.474.1600
A. 1248 Westwood Blvd.
Los Angeles, CA 90024

這裡的老闆娘希望大家都能夠健康康康，所以只用安全可靠的食材來提供媽媽的味道。其實她是從東京的「天領庵」來的，「天領庵」在伊勢丹等多家百貨公司都有開店，不管是家常菜、正宗壽司、風味道地的烏龍麵還是料多實在的廣島燒，每一道餐點都是貨真價實的美味，而且只要花個\$10左右就可以吃很飽，難怪客人總是絡繹不絕呢。

P Free paking (2spots)
P Paid parking lot

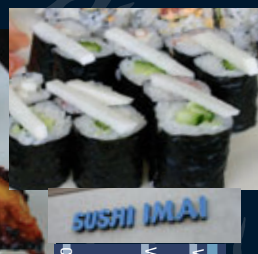
Sunday Closed



一成不變的21年
一絲不苟的道地跟專業
不斷繼續
正是Imai最好的證明
有常來吃的客人不稀奇
有常來吃的壽司師傅才厲害
慧眼識英雄
也是Imai最好的證明

壽司專門店 SUSHI IMAI

T. 310.532.9520 A. 2225 W. Redondo Beach Blvd. Gardena, CA 90247 Tuesday Closed



享用日本直送的新鮮美味

U-ZEN 友禪

U-Zen能夠在Santa Monica經營二十年以上不是沒有理由的。Masa老闆在日本的正統餐館累積了十八年的經驗，他的創作料理在華麗中帶著一種可以暖和人心的溫柔，所以才能夠讓客人不斷地上門。

他們用的材料有好幾種都是從日本直接送過來，很多東西都是U-Zen才有的。像這次我吃的小鯛魚簡直就可以用「活色生香」來形容，真不愧是日本直送的美味。

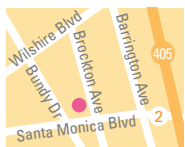
有些料理還是跟客人在聊天的時候誕生的，像照片中的JJ

Roll就是因為常客Jack先生說他喜歡吃辣而加了墨西哥脆椒；醬料也都針對各種料理的口味親手調製，其中又以跟醬料非常對味的Crunch Roll特別受到好評；用美乃滋(蛋黃醬)和魚卵烤出來的Lobster Volcano不但秀色可餐而且風味濃厚，可從十種蓋飯當中任選三種的Kuikiri Set \$18.5更是這裡最受歡迎的餐點。

儘管來自北海道的我對海鮮很挑嘴，不過U-Zen還是讓我心服口服，下次我一定還要再來吃Masa老闆的料理！

Happy hour 8:30-Close 實施中！

T. 310.477.1390
A. 11951 Santa Monica Blvd.
Los Angeles, CA 90025
7days Open



GoGo Matsui Bowl 進駐小東京!

Angeles松井秀喜擊出全壘打隔天才有的限定蓋飯
光是一天就賣了400碗以上
上面堆了七根香脆炸蝦

GO GO Matsui Bowl Special

十月以後也將繼續提供！

每月第二跟第四個星期一，歡迎到小東京店來享用



~~\$12.25~~
\$5.50

烏龍麵、蕎麥麵、天婦羅、壽司
真心真意的道地日本美味

T. 213.625.2111
A. 123 S. Onizuka St #302 Weller Court 3F
Los Angeles, CA 90042
7days Open

歡迎
闔家光臨



市面上唯一
日本原裝
進口的
生啤酒



ASAHI SUPER DRY

自然釀造的清爽生啤

Please Enjoy Asahi Beer Responsibly. Imported by Asahi Beer U.S.A., Inc.
Source: Impact International 2009.

Asahi
JAPAN'S #1 BEER

JAZZ CAT

Jazz Cat的台式麻辣火鍋，
好吃到連湯都想喝光光呢！
實實在在的湯頭，香濃醇厚的美味

可升級為安格斯牛及海陸

聚餐宴會最佳場所
歡迎帶著您的朋友、
戀人或家人前來

台式麻辣火鍋，真的太正點了！

Jazz Cat的魅力不光是22種火鍋而已
雞尾酒、小菜、蓋飯等等，各種份量十足的餐點加起來多達50種以上

鹽酥雞 鹽酥鮮香菇 鹽酥魷魚 藍帶豬排滑蛋飯 綜合海鮮蓋飯

Blue Tropical
Lychee White Sangria
Soju Martini

Happy Hour 2:30pm – 5:00pm, 9:30pm – Close
25% OFF All Appetizers, **30% OFF** All Desserts, Specials on selected bar drinks
Lunch Special 15% OFF Shabu Shabu & All Entrees

T. 626.288.5200 A. 121 E. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776 Sun – Thu 11:30am – 12:00am Fri – Sat 11:30am – 12:30am

追分 OIWAKE

LITTLE TOKYO | LOS ANGELES

restaurant / karaoke / sports bar / grill

122 Japanese Village Plaza Mall
Los Angeles, CA 90012

Located on 2nd Floor
2 Hour Parking Validation

Happy Hour:
Tuesday - Saturday 5:00pm - 8:00pm
Food and Drink Specials Available!!!

Buffet Special: Lunch: \$8.50 plus tax
Dinner: \$10.00 plus tax

TOGO Special:
Build Your BENTO \$6.00

for reservations please call (213) 628-2678

www.oiwake.com

大自然的恩惠・魚腥草決明子健康茶

魚腥草是健康茶的代表，由於它具有十種以上的藥效，因此在日本又有「十藥」之稱。無論在中國還是日本，魚腥草自古以來便是民間常用的生藥，說它是大自然的恩惠實在一點也不為過。

我們精心調製的「魚腥草健康茶」同時配合了魚腥草、薏仁、烏龍茶、決明子、山扁豆和黃豆，喝起來不但沒有魚腥草的腥臭味，還能夠讓你同時攝取到五種野草的健康效果。



ドクダミ (DOKUDAMI)
HOUGHTUYNIA
CORDATA

魚腥草含有豐富多樣的
健康效果！

清除體內老廢物質
活化新陳代謝
強化毛細血管
降低血壓
改善通便
美膚效果



ウーロンチャ (OOLONG)
OOLONG



決明子



ハブソウ (HABU-SOU)
SEMEN
CASSIA TOREA

薏仁



ハトムギ (HATOMUGI)
PEARL BARLEY

山扁豆



ハマチャ (HAMA-CHA)
CHAPANPSAO



ダイズ (DAIZU)
SOYBEAN

其他五種野草的效果也不少

利尿
預防動脈硬化
清熱解毒
預防高脂血症
預防癌症
除臭
保濕
美白
預防骨質疏鬆症

魚腥草健康茶的飲用方法相當多樣，既可煮出自己喜歡的濃淡口味，也可以代替茶包來隨興沖泡，而且它冷熱皆宜，泡好之後放進冰箱冰涼後再喝也非常美味。如此簡單的健康生活習慣，何不現在就來試試看呢？

歡迎到大華等日系超級市場選購

 **maeda-en**

MAEDA-EN / G.T. JAPAN, INC.
T.1-866-MAEDAEN
E.info@maeda-en.com
www.maeda-en.com

「東京新發現」讓住在東京的台灣人告訴你

J-TOWN

日本的娛樂設施

個人檔案：黃世忠

台灣宜蘭人，26歲時隻身赴日留學，在東京取得日語文學學位後定居當地，現為自由譯者兼教育機關職員。

跟台灣比起來，日本的娛樂設施總是給我一種附加價值很高的感覺，有些地方的服務甚至會讓我覺得他們這樣子會有利潤嗎？

比方說現在的漫畫網咖好了，店裡不但備有簡易床鋪和淋浴室，而且用打工兩個小時的薪水去租一晚個人包廂竟然還有找，也難怪有人會把漫畫網咖當成是自己的家住了。事實上，在日本也真的有人氣漫畫家到處住網咖來創作維生呢。卡拉OK更誇張，有些地方從早到晚連唱九個小時竟然只要花打工一個小時的薪水(假日哦)，飲料還隨便你喝到飽哩！

然後最近聽說有個叫「ROUND1」的大型綜合遊樂中心在日本很流行，甚至連電視劇都跑去那邊拍。結果不去還好，這一去還真讓我開了眼界，除了各式最新電玩、保齡球場和卡拉OK包廂之外，還有棒球、籃球、足球、高爾夫球等多項運動設施，最



讓我不敢相信的是竟然連釣魚池都有！

爸爸去釣魚，媽媽坐在電動按摩椅上看漫畫，弟弟跟妹妹在兒童遊樂區玩得不亦樂乎，哥哥在屋頂打棒球，姊姊在卡拉OK跟朋友唱歌…。全家去一趟就能玩到這麼多東西，簡直就是「一箭十鵰」了嘛！



Photos @ Round 1 Puente Hills Mall

現正開幕!!

BOWLING & AMUSEMENT ROUND1

Puente Hills Mall

卡拉OK

遊戲機中心

桌球

飛鏢

乒乓

BOWLING

☆Can be used even on weekends!
☆May be used with club discount.
☆Valid for up to 6 people.

\$2.00 OFF

5 Game Pack Per Person

Valid through : Dec. 31 2010

*This coupon is valid only for the 5 game pack. *Please present this coupon at the bowling counter upon registration. *This coupon will be collected by the store once it is used. * This coupon can be used only once a day per person. *This coupon cannot be exchanged for cash. * This coupon cannot be used with other coupons. This coupon can be used with club member discounts.

KARAOKE

☆Can be used even on weekends!
☆Valid for up to 6 people.

\$1.00 OFF

Per Hour Per Group

Valid through : Dec. 31 2010

*You must order atleast one item from the menu when using this coupon. *Please present this coupon at the karaoke counter upon registration. *This coupon will be collected by the store once it is used. * This coupon can be used only once a day per group. *This coupon cannot be exchanged for cash. * This coupon cannot be used with other coupons.

BILLIARDS

☆Can be used even on weekends!
☆May be used with club discount.
☆Valid for up to 6 people.

\$1.00 OFF

Per Hour Per Group

Valid through : Dec. 31 2010

*You must order atleast one item from the menu when using this coupon. *Please present this coupon at the counter upon registration. *This coupon will be collected by the store once it is used. * This coupon can be used only once a day per group. *This coupon cannot be exchanged for cash. * This coupon cannot be used with other coupons.

ARCADES

☆Can be used even on weekends!
☆Valid for up to 4 people.

Free game of Crane Machine

*Valid for designated machines only.

Valid through : Dec. 31 2010

*Please present this coupon to a store personnel at the arcade game floor. *This coupon will be collected by the store once it is used. * This coupon can be used only once a day per person. *This coupon cannot be exchanged for cash. * This coupon cannot be used with other coupons.

沿著 Pomona 60 公路，就在 Puente Hills Mall。

ROUND1 Puente Hills Mall

1600 S. Azusa Ave. Suite 285, City of Industry, CA 91748

TEL/ 626-964-5356

Open till 2:00am Every day!

Store Hours Mon-Sun/10:00am~2:00am

逐一介紹日本47個
都、道、府、縣

J-TRAVEL



資料：北海道位於日本最北部，同時也是面積最廣大以及品牌力最高的行政區，從台北、北京、上海、大連、瀋陽、香港甚至關島等城市都可直飛北海道的千歲國際機場。本期將從北海道的左半邊開始介紹，也就是所謂的道央、道南地區。

北海道

Photo：美瑛町觀光協會／旭川市經濟觀光部觀光課



推薦景點

千呼萬喚始出來的「北海道Hokkaido」，將由美術小編自信滿滿地分成兩次介紹，而且很多都是她今年夏天回北海道時取材的內容哦！

人氣鼎盛的旭山動物園！

位於旭川市內的旭山動物園不但是全日本遊客最多的動物園，同時也是日本最北邊的動物園，它受歡迎的秘密就是可以觀察到動物們在大自然中的行動。在這裡你可以看到在水中游得怡然自得的北極熊，現在也可以看到企鵝在園內散步的「企鵝遊行隊」，真的很可愛哦！



不可思議的支笏湖溫泉

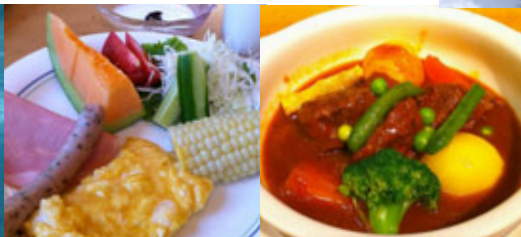
北海道總共有一百多座溫泉，而這一次我去的是支笏湖的「丸駒溫泉 / Marukoma On-sen」。這座天然溫泉與支笏湖相連，所以它的露天浴池水位會隨著湖水的潮汐而變化，八月的時候甚至會深到130cm呢。我去投宿的那家旅館，窗外一整片都是浩瀚無垠的支笏湖，真的非常心曠神怡。

www.marukoma.co.jp

下一期要登場的是包含我的故鄉—鄂霍次克地區—在內的北海道右半邊，也就是道北、道東

美不勝收的富良野跟美瑛！

放眼望去盡是宛如法國南部般的風景，還有一望無際的薰衣草田和星羅棋布的西式家庭旅館，要說這裡是北海道最美麗的街道也不為過吧。在這裡你可以品嚐到很多地方上的美味，像是使用當地材料的麵包和乳酪等等。



盡情享受秋天的北海道和溫泉！

北海道 Hotel Package Deal

¥79,000～(約\$990～)

溫泉四夜

(登別・洞爺湖・函館湯之川・札幌)
附早晚餐 / 不含機票

東京→北海道 日本國內線Air Pass

單程 ¥10,000 (約\$125～)

JR Hokkaido Rail Pass

3 Days ¥15,000～約\$180～

5 Days ¥19,500～約\$235～

你知道嗎？連結東京市中心和成田機場的
新型skyliner「京成Sky access」

最高時速160km的京成Sky access從7月17日開始營運，從日暮里到機場第二航廈最快只要36分鐘；巨蛋狀的車頂用了開放感十足的玻璃，寬敞的全車指定座位在腳座旁都設有插座以便乘客使用電腦等等；變大的行李架從座位上就可以看到，而且還設置了監視錄影機讓乘客可以安心搭乘；車廂內的最新型多功能洗手間備有換尿布

襪跟嬰兒安全座椅，車廂入口也都設計成輪椅可以直接進出。

「上野/日暮里⇄成田機場」單程¥2,400，可利用Online或電話在一個月前購買。

(Sky access為京成電鐵，無法利用JR Pass搭乘)



HIS

HIS INTERNATIONAL TOURS (L.A.) INC.
Honda Plaza next door to Sushi Gen
www.his-la.com

T. 213.613.0943
A. 414 E. 2nd St. Los Angeles, CA 90012
Mon - Fri 9:30am - 6:00pm Sat, Sun, Holidays Closed

秋天的 *Crème de la Crepe*
有很多美好的活動！

歡迎攜伴參加



OCTOBER FEST

10/14 Redondo Beach 10/15 Long Beach
10/16 Pasadena 10/22 Manhattan Beach
晚餐套餐 + 德國葡萄酒或Munich Beer
\$39/一人

WINE, CHEESE, CHOCOLATE

10/01 Pasadena 10/02 Long Beach
五種歐洲葡萄酒 + 比利時&瑞士巧克力
+ Praline + 乳酪試吃
\$30/一人 (限20名) 需預約

Crème de la Crepe 早上八點就開店
要吃早餐、午餐還是早午餐都沒問題
晚上的葡萄酒和法國料理更是令人陶醉

CRÈME DE LA CRÊPE



BEAUJOLAIS NOUVEAU

11/18 全店
晚餐套餐 + Beaujolais Nouveau 一杯
\$39/一人

THANKSGIVING

11/25 全店
晚餐套餐 + California Merlot 一杯
\$35/一人



CRÈME DE LA CRÊPE



www.cremedelacrepe.com

在這些店可以享有所有套餐！

Pasadena

626.844.0007
36 W Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91105
Live Chanson:
Tue, Wed, Fri & Sat
7:30pm - 10:30pm

Hermosa Beach

310.937.2822
424 Pier Ave.
Hermosa Beach, CA 90254

Culver City

310.398.8811
6000 Sepulveda Blvd. Suite#1305
Culver City, CA 90230
Live Chanson:
Thu & Fri 7:00pm - 9:00pm

Manhattan Beach

310.546.9900
1140 Highland Ave.
Manhattan Beach, CA 90266
Live Chanson
Thu 7:00pm - 10:00pm

Long Beach

562.437.2222
400 East 1st St.
Long Beach, CA 90802
Live Chanson
Fri 7:00pm - 9:30pm

Redondo Beach

310.540.8811
1708 S. Catalina Ave.
Redondo Beach, CA 90277
Live Chanson
Sat 7:00pm - 9:30pm

Redondo Beach

*For private parties and cooking
classes only
310.316.8162
522 S. Pacific Coast Highway,
Redondo Beach, CA 90277

J-NEWS

West Covina店十一周年慶

Marukai

採用會員制的特價超市Marukai為慶祝West Covina店開幕十一周年，將於10月23到31日兩週舉辦紀念特賣會。23、24日的特賣以試吃促銷活動為中心，30日有鮪魚解體秀上演，31日則將進行鮮肉試吃現賣活動。

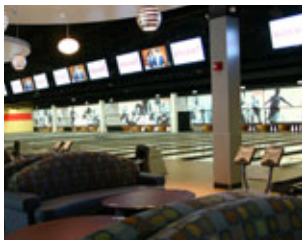


626.214.9590

1420 S. Azusa Ave. West Covina, CA 91791

Round 1一號店登陸美國

Bowling & Amusement Round 1



在日本紅到登上電視劇的娛樂設施Round 1，已於8月下旬在Puente Hills Mall開了第一家美國分店。種類豐富、設備齊全，KTV、桌球、飛鏢、乒乓球、遊戲機等應有盡有。

1600 S. Azusa Ave. Suite 285,
City of Industry, CA 91748

道歉及訂正啟事

在J-goods八月號的餐廳介紹中，我們不慎誤植了Yu & Mi的公休日。

正確的公休日為星期六和星期日，特此致歉並訂正。

擔擔麵全新登場

Sun Noodle

在美國生產正宗日本拉麵的製麵公司Sun Noodle，現在已經開始發售擔擔麵了。他們這種擔擔麵是日本式的，麵條本身帶點捲捲的感覺，跟又香又辣的芝麻湯頭非常對味。



310.764.0100

Rancho Dominguez, CA 90220

www.sunnoodle.com

有日本家庭的味道

Tenryouan 天領庵



310.474.1600

開在Westwood的Tenryouan是一家重視日本家庭風味的套餐店，烏龍麵、廣島燒和燉菜等料理用的都是新鮮又健康的食材，而且只要\$10左右就可以吃得盡興。除了套餐之外還有道地的日本壽司。

1248 Westwood Blvd.
Los Angeles, CA 90024

Yu & Mi

Yu & Mi的創作壽司不但好吃而且物超所值，在Beverly Hills可是有口皆碑的名店。

310.273.7437

9475 S. Santa Monica Blvd.
Beverly Hills, CA 90210
Sat & Sun Closed



布料專門店周年慶特賣!

10/11(一)-10/16(六)

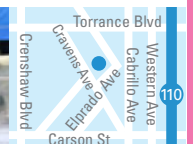
SALE

Momen+是一家針對個人顧客的日本布料專賣店，而且種類是全美最多的。在為期僅有一週的周年慶特賣活動中，除了部分商品之外，日本製造的布料一律**50% OFF**，歐洲跟美國製造的布料全部**20~30% OFF**，Lecien跟Echino也都將以特別價格提供。

在Momen+你還可以參加他們開辦的縫紉教室或拼布手藝教室。選好自己喜歡的布料之後就可以在老師的指導下做出屬於自己的作品，不過因為非常熱門所以要盡早預約哦。Momen+除了布料之外，也有賣手提包和一些小配件。

MOMEN+

T: 310.328.0500
A: 1323 El Prado Ave.
Torrance, CA 90501
Sunday Closed



日本原裝進口 「二氧化碳面膜」 SPOXY GEL

在台灣跟香港也佳評如潮
不是讓你看起來漂亮
而是讓你真的變漂亮！

利用二氧化碳將氧氣送進肌膚。
應用人體與生俱來的自然回復力。

SPOXY GEL可將需要的二氧化碳滲透到皮膚內，讓皮膚得以補充足夠的氧氣，而且二氧化碳可擴張血管並改善血流，進而使肌膚充滿光澤與彈性，新陳代謝也能夠恢復正常。

塗到臉上後靜待20分鐘即可

小臉效果

改善鬆弛

恢復年輕

美白

黑斑

連美容業界的大師們都讚不絕口

皺紋

青春痘及青春痘痕

緊緻毛孔

皮膚暗沉

黑眼圈

通通有效

SPOXY GEL

SPOXY GEL美國代理經銷商

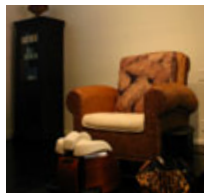
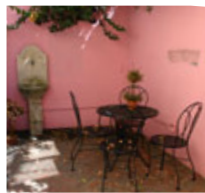
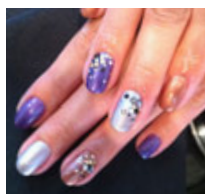
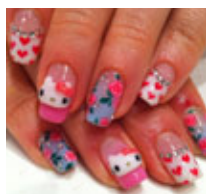
naturally hands and spa

用SPOXY GEL和Calgel凝膠指甲彩繪讓自己煥然一新吧。
把SPOXY GEL買回家自己用也OK。

TEL.323.655.0265 (中文)

J-goods總編輯也用了！
40幾歲的我最近也開始在意自己的皺紋跟鬆弛…。我要讓自己看起來像35歲！
我用過之後發現皮膚不但變白，連膚質也變得細嫩了。只用一次就有這樣的效果，難怪會聽說日本有女明星也在用呢。

歡迎
用中文詢問



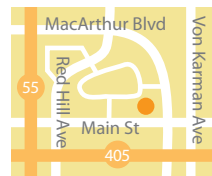
Beverly Hills

T. 323.655.0265 (中文)
A. 8428 Melrose Place Ste. E
Los Angeles, CA 90069



Irvine

T. 949.769.6074 (英文)
A. 17777 Main St. Ste. E
Irvine, CA 92614
E. info@calgelamerica.com



給你最日本的KAWAII
J-BEAUTY

踩腳褲

你知道什麼是踩腳褲嗎？它是一種比內搭褲長的綁腿長褲，穿的時候只有腳趾跟腳跟會露出來，就好像腳掌中間踩著褲子一樣，聽說本來是一種運動用品。跟內搭褲比起來，踩腳褲的膝蓋部位比較不會起皺紋，褲身也不會慢慢被拉上去，而且踩腳褲還可以讓腳看起來更修長美麗，所以很多愛漂亮的女孩都喜歡穿。

踩腳褲的基本穿法跟內搭褲一樣，上衣以輕飄寬鬆的娃娃裝或連身洋裝為主流，鞋子則是搭配涼鞋或淺口鞋比較有造型感，如果要搭T恤的話選長一點的會比較好看。因為穿了踩腳褲之後就可以放心大膽地搭配超短迷你裙來秀出腿部線條，所以服裝打扮會有更多選擇。踩腳褲目前最受歡迎的還是黑色，不過今年種類變得更加豐富，除了有強調明亮色系和花樣材質的不同之外，最近甚至還出現了加壓、骨盤矯正或美腳等各種效果的踩腳褲呢。

今年秋天，你也來當個踩腳褲美人吧！



只有這裡可以買到日本時尚雜誌上面有的最新正牌服飾

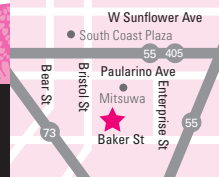
秋冬裝陸續登場
還有每年大受歡迎的長統靴
當然，踩腳褲也幫您準備好了！

歡迎線上購買 www.shibuyacloset.com

SHIBUYA CLOSET

Tokyo Office
〒191-0002 東京都日野市新町1-1-13 代表番号 090.2442.0814

T. 714.730.1136
A. 688 Baker St. Suite 2 Costa Mesa, CA 92626
Monday Closed



連續三年獲得 Emmy Award 提名 KC Stylist 二號店
“LAST LOOK KC 龍派 STUDIO” Arcadia Open!



Yuko T. Koach

由好萊塢的當紅日本美髮師Yuko T. Koach一手企劃出來的美容美髮沙龍，再加上從日本請來的頂尖美髮師Ryuji聯手坐鎮，纖細又大膽的造型肯定可以打造出一個閃亮全新的你。



KC Stylist Studio (總店)
T. 626.797.1336
Open 7days 9am - 7pm
www.kcstylist.com
兩周年紀念 50% OFF (限10月)

KC 龍派 STUDIO
HAIR & MAKEUP / ACADEMY / LONG PAI JAPAN

www.kc-longpai.com

Ikemen Cut \$35 Kawaii Women Cut \$55

因大受好評決定繼續實施
50% OFF 開幕紀念優惠
(期間有限)

T. 626.254.8580
A. 1 West Duarte Rd. #H,
Arcadia, CA 91007
Mon-Fri 10am-8pm
Sat-Sun 9am-6pm
誠徵 Staff



LET'S GO SAKE GO

大関から
新発売!

Ozeki Sake proudly presents the debut
of a new hip-elegant excitement!

無論你跟日本酒是素昧平生的過客還是交情深厚的
老友，SAKE GO絕不讓你失望。

사케를 처음 마시는 사람도, 사케 애주가도,
오늘은 다함께 SAKE GO!



Ozeki Sake (USA), Inc. T 831.637.9217 www.ozekisake.com
Distributed by JFC International
T 310.721.6100 www.jfc.com